

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

E Q Q A R T U U S S U T:

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

D O M

oqaatigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani ulloq 30. november 2020 suliame suli-
areqqitassanngortinneqarnikuusumi

Sulias. nr. K151/20

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu

U

Inuusooq [...] 1993

Eqqartuussissuserisoq Finn Meinel

Siullermik aalajangiiffiulluni eqqartuussuteqarpoq Qeqqata Eqqartuussivia ulloq 28. ok-
tober 2019 (Eqqartuussivimmi sul.nr. 865/2019)

Piunasaqaatigineqartut

Unnerluussisussaataasuniik piunasaqaatigineqarpoq, eqqartuussivimmi eqqartuussut
oqaatigineqartoq aalajangeeqqaarfiusumut utertinneqassasoq suliareqqitassanngortinne-
qarluni.

Illersuisup ileqqoreqqusat naapertorlugit suliap aallaqqaataaneertussanngortinniarneqarnera
akerlilerpaa.

Eqqartuussisooqataasut

Eqqartuussisooqataasartut suliap ingerlanneqarnerani peqataasimapput.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

U eqqartuussiviup eqqartuussutaani pinngitsuutinneqarnikuuvoq pisimasuni pingasuni tal-
 limaasuninngaanniit. Pisimasuni marlunni pisuutinneqarfigisaani (suliame pisimasoq 3
 aamma 5) eqqartuussivik unnerluussummut tamakkiisumik isummersimanngilaq. Taa-
 maalilluni ersernerlulluni, U sunut pisuutinneqarnersoq. Pisimasoq 5-mi, unnerluutigi-
 neqartup inooqatigisaminut nakuusersimaneranut tunngasumi isimmitsaanermut timaa-
 tigullu amerlassusilerneqanngitsumik annersitsisimanermut, kiisalu siorasaarsimaneranut
 imatukanneq oqarluni : “kiinnat sequmissavara”, takuneqarsinnaasutut eqqartuussisummi
 makku tunngavilersuutaanni:

“Ilisimannittoq II pisimasoq pillugu nassuiaavoq, U-ip saassussineranut akisarsimalluni -
 tillunneqaraangami aamma nammineq taamannak pisarsimallugu. Eqqartuussisut uppernar-
 sivaat, II pisimasumi siorasaarneqarsimasoq, tassami nassuiaammat, nakuuserfigi-
 neqarsimalluni, U-ilu oqarsimasoq, allanut oqaraluarpat kiinaa sequmikkumallugu.

Nassuiaatigineqartut tunngavigalugit eqqartuussisut uppernarsivaat, unnerluutigineqartup
 unioqutissimagai pinerluttulerinermi inatsit § 88 – nakuuserneq – naggammut siullermut
 aamma § 98 siorasaarineq”

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianit tunngavissarsinngilaq, toqqammavilersuutigineqartut
 aallaavigalugit, unnerluutigineqartoq sunut pisuutinneqarsimanersoq takusinnaanngin-
 namikku, kiisalu pisimasoq 3-mi toqqammavilersuutigineqartuni takuneqarsinnaanani un-
 nerluutigineqartup inooqatigiinnertik ingerlateqqiinnarusukkaluaraa.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianit nalinginnaasumik maluginiagaqarpoq, eqqartuussisut
 eqqartuussummut tunngavilersuisimanerat naammaginngitsoq, uppernarsineqartunut,
 eqqartuussummut tunngavilersuutigineqartut, tak. Eqqartuussisarnermi inatsit § 477, imm.
 1, nr. 1, taamatulli aamma tunngavilersuutigineqartut, amigaatigineqarput, pin-
 ngitsuutitsinermut tunngavineqarsimasut, taakkartorneqarsimanngimmata, tak. § 477, imm.
 2. Nr. 1

Annermik pisimasoq 1 pillugu nunata eqqartuussisuuneqarfiata maluginiarpaa, eqqartuus-
 siviup eqqartuussisarnermi inatsit § 476, imm. 3, naggat 1. Aamma 2.-mi aalajangerlasagaq,
 periarfissaqartitsisoq unnerluussummi allassimasut saneqqutilaarneqarsinnaanerannut pis-
 sutsit allat tunngavilersuutigisinnaanerannut, soorlu piffissaq sumiiffik, unnerluussummut
 attuumassuteqartut pillugit. Tassani, pisariaqarluni, eqqartuussiviup ilimagissagaa, unner-
 luutigineqartup pisimasumi tassani allaanerusoqarsimassasorissagaa, imminut illersornis-
 saminut naammattumik periarfissaqartitsilersumik.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiani suliap suliarneqarnerani sammineqanngillat uppersaait unnerluutigineqartup pisuutinneqarneqaatigisai eqqornerutinneqarlunilu, eqqartuussiviup eqqartuussutaa suliarineqarfianut utertinneqassasoq aallaqqaataaniigassanngortinneqarluni, tak. Eqqartuussisarnermi inatsit § 560, imm. 1. Naammagineqarpoq, suliap suliareqqin-nerani eqqartuussiviinnaq eqqartuussinerup nalilersorneqarnera kisiat sammineqarpat, tak. § 560, imm. 1, naggat kingullermut.

EQQORTUUTINNEQARPOQ :

Eqqartuussiviup eqqartuussutaa atorunnaarsinneqarpoq aamma suliarineqarfianut utertinneqarpoq suliareqqitassanngortinneqarluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffimmit akilerneqassapput.

Mette Much Grønbæk

afsagt af Grønlands Landsret den 30. november 2020 i ankesag

Sagl.nr. K 151/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1993

Advokat Finn Meinel

Qeqqata Kredsret afsagde dom i 1. instans den 28. oktober 2019 (kredsrettens sagl.nr. 865/2019).

Påstande

Anklagemyndigheden har nedlagt påstand om, at kredsrettens dom hjemvises til fornyet behandling.

Forsvareren har formelt protesteret mod sagens hjemvisning.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Landsrettens begrundelse og resultat

T blev ved kredsrettens dom frifundet for vold i tre ud af fem forhold. I de to fældende forhold (sagens forhold 3 og 5) ses kredsretten ikke at have forholdt sig til hele tiltalen. Det er således uklart, i hvilket omfang T er fundet skyldig. I forhold 5, hvor tiltalen omhandler vold mod samlever ved at have sparket og tildelt hende ukendt antal slag på kroppen, samt at have truet hende ved at have sagt noget i stil med ” skal jeg smadre dit ansigt”, fremgår følgende af præmisserne i dommen:

”Vidnet V1 forklarede til forholdet, at hun havde svaret igen i forbindelse med Ts angreb – når han tildeler hende knytnæveslag så havde hun gjort det samme mod ham. Retten fik bevist, at V1 i forholdet var blevet truet, idet hun forklarede, at når der var blevet udøvet vold mod hende, så havde T sagt, at såfremt hun sagde noget til andre så ville han smadre hendes ansigt.

På grundlag af forklaringerne fik retten det bevist, at tiltalte har begået overtrædelse af kriminallovens § 88 – vold – 1. pkt. og § 98 trusler.”

Landsretten finder ikke, at det ud fra præmisserne kan udledes, i hvilket omfang den tiltalte er fundet skyldig, ligesom præmisserne vedrørende forhold 3 ikke ses at forholde sig til tiltaltes angivelige fastholdelse af sin samlever.

Generelt bemærker landsretten, at kredsrettens præmisser i dommen ikke i tilstrækkeligt omfang angiver de omstændigheder, der anses for bevist, og som lægges til grund for domfældelsen, jf. retsplejelovens § 477, stk. 1, nr. 1, ligesom de omstændigheder, der anses at mangle, og som fører til frifindelse, ikke er angivet, jf. § 477, stk. 2, nr. 1.

For så vidt angår forhold 1 finder landsretten anledning til at bemærke, at retten efter bestemmelsen i retsplejelovens § 476, stk. 3, 1. og 2. pkt., har mulighed for at fravige tiltalen med hensyn til de biomstændigheder, f.eks. tid og sted, som er forbundet med tiltalen. Dette kræver dog, at retten skønner, at tiltalte også under forudsætning af en sådan afvigelse, har haft tilstrækkelig adgang til at forsvare sig.

Da landsrettens behandling af sagen ikke vedrører beviserne for tiltaltes skyld findes det rettest, at kredsrettens dom ophæves og hjemvises til fornyet behandling, jf. retsplejelovens § 560, stk. 1. Det findes tilstrækkeligt, at sagens fornyede behandling i kredsretten alene skal omfatte voteringen, jf. § 560, stk. 1, sidste pkt.

THI K E N D E S F O R R E T:

Kredsrettens dom ophæves og hjemvises til fornyet behandling.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Mette Munck Grønbæk

E Q Q A R T U U S S U T

Nalunaarutigineqartoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfia ulloq 28. oktobari 2019

Eqqaartuussiviup no. 865/2019
Politiit no. 5508-97431-00272-19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...]1993-[...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 2. juuli 2019.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

1.

Pinerluttulerineri inatsimmi § 88-persuttaaneq

Ulloq 3. marts 2019, najukkami Narsannguaq [...] -mi Sisimiuni, aapparminut I1-mut persuttaatagami, I1-p sakkortuumik anersaartorsinnaajunnaarlugu qungasesigamiuk.

2.

Pinerluttulerineri inatsimmi § 88-persuttaaneq

Piffissami erseqqinnerusumik taaneqanngitsumi, 3 marts 2019-ip kingorna, najukkami Narsannguaq [...] -mi Sisimiuni, aapparminut I1-mut persuttaatagami, I1 taliisigut aaliangerlugu nujaartoramiuk.

3.

Pinerluttulerineri inatsimmi § 88-persuttaaneq

Piffissami erseqqinnerusumik taaneqanngitsumi, 2019-mi upernaakkut, najukkami Narsannguaq [...] -mi Sisimiuni, aapparminut I1-mut persuttaatagami, I1-p siniffimmi ingiffigeri-asaarlugu aaliangerlugu, amerlassusai ilisimaneqanngitsunik timaatigut tilluaramiuk kullualu kingumut qiversillugu/nusullugu.

4.

Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88-persuttaaneq

Juni qeqqata missaani 2019, najukkami Aqqusinersuup isuani Nukissiorfiup eqqaani tamatumaluunniit eqqaani Sisimiuni, aapparminut I1-mut persuttaatagami, I1 biilini issiatillutik timaatigut tilluarlugulu isummittaramiuk. I1 biilinit ammullugu nunamut ajallugu uppisik-kamiuk tunuatigullu marlorialugu isummillugu, kiisalu amerlassusai ilisimaneqanngitsunik timaatigut tilluaramiuk toqqisassillugulu, toqqusassineqarnermini anersaartorsinnaajunnaarsillugu

5.

Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88-persuttaaneq

Ulloq 27 maj 2019, nal 07.15-ip aamma nal. 08-ip akornanni, najukkami Narsannguaq [...] -mi Sisimiuni, aapparminut I1-mut persuttaatagami, I1 amerlassusai ilisimaneqanngitsunik timaatigut tilluaramiuk, kiisalu siorasaarlugu ima paasineqarsinnaasunik ” kiinnat se-qumissavara?”

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataitasunit piumasaqaatigineqarpoq:

-Qaammatini sisamani isertitsimmiittussanngortinneqarpoq.

U pisimasoq 1-mut ilaannakortumi pisuunerarpoq, pisimasut 2, 3, 4 aamma 5-mut pisuunerarluni.

U piumasaqaateqarpoq:

-Qaammatini sisamani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiititaaneq. Pineqaatissiisut kinguartinneqassasoq atorunnaassasorlu pineqartoq misileraaffimmi ukiumi ataatsimi nutaamik inatsimmik unioqqutitseqqinngipat.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq sularineqartillugu U aamma ilisimannittut I1, I2 nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 28. oktobari 2019. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

I1, I2 nassuiaateqarput ulloq 28. oktobari 2019. Nassuiaatit eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarput.

Paasissutissat inummut tunngasut

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq [...]mi eqqiaasutut sulivoq, oqimaatsulerisuulluni. Allorfimmi ingerlavoq, inuttut imminut suliaraluni. Innersuunneqarnikuuvorlu ilaqutariinni kiffartuussivimmut aamma pissasoq. Aappaqarpoq ajunngitsumik ingerlapput. Marluullutik Allorfipput. Paneqarpoq tigungminngisaminik. 80.000 kr sinnerlugit akiitsoqarpoq, akiler-sorpai. Kolligieni najugaqarput. Imminut aallussuartaarluni inuttut suliaraluni. Immaqa perorfitsik pissutaallutik isumaluttarneq atugarinikuuaa, inuunini allangorusuppaa. Taavalu massakkut kommuneq kisimi utaqqisaavoq ilaqutariit immikkoortorta qarfiat innersuunneqarnerminnut.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorineqartoq

Unnerlussissut ullulerneqarsimavoq ulloq 13. juuni 2019 eqqartuussivimmilu tigungeqarsimalluni ulloq 2. juuli 2019

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartoq unnerluutigineqarnerminut pisimasoq 1-imut ilaannakortumik nassuerpoq, tassa sakkortunngitsumik I1 toqqusassigamiuk.

Ilisimannittoq I1 nassuiaavoq, Nuummiit tikikkami Aqqusinertaasuarmut biilnik ingerlanneqarsimalluni.

Eqqartuussisut unnerluussissummi allaqqasoq, pisoq Narsannguaq 5-imi pisuunerarneqartoq uppenarsinngilaat, tamaattumillu U Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 – persuttaanermut pinngitsuutippaat.

Pisimasut aappaannut unnerluutigineqartoq unnerluutigineqarnerminut nassuerpoq, pisimasumullu nassuiaasinnaanani eqqaamanginnamiuk.

Ilisimannittoq I1-p nassuiaanermini saqqummersinngilaa 3. marsi 2019 Narsannguaq [...]imi nujaartorneqarsimanerluni. Saqqummiunneqatut ersernerlummata aamma pisoqarfiit nikingammata eqqartuussisut U Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 – persuttaanermut pinngitsuutippaat.

Pisimasut pingajuannut unnerluutigineqartoq unnerluutigineqarnerminut nassuerpoq, eqqaamanginnamiuk nassuiaatissaqarani.

Ilisimannittoq I1 pisimasumut nassuiaavoq, U-p saassutarimmani kiinnani assersorniartilugu U-p kulluni tigullugu qivertissimagaa, seqqortillugu annerserujussuarluni. Taamaattoq I1-p timaatigut tilluarneqarnera eqqartuussisut uppenarsinnginnamikku, tassunga pinngitsuutippaat.

Nassuiaatigineqartut tunngagalugit eqqartuussisut U Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 – persuttaanermut, naggat siullermut pisuutippaat.

Pisimasut sisamaannut unnerluutigineqartoq unnerluutigineqarnerminut nassuerpoq, eqqaamanaguli.

Ilisimannittoq II pisumut nassuiaagami pisoq Nukissiorfiup eqqaaniinnginnerarpaa. II biilinit amuneqanngilaq. Unnerluussissummi allaqqasut timaatigut isimmittaanerit tilluarterillu eqqartuussisut uppernarsinngilaat.

Taamaattumik U unnerluutigineqarneranut Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 – persuttaanermut pinngitsuutippaat.

Pisimasut tallimaannut unnerluutigineqartoq unnerluutigineqarnerminut nassuerpoq, eqqaamanaguli.

Ilisimannittoq II pisimasumut nassuiaavoq, Jokumit saassutarineqarnermini akisarsimallugu – tilluaagaanga assinganik tilluarterlugu nujaartuigaangat assingani akisarlugu.

Eqqartuussisut II-p pisimasumi uani sioorasaarneqartarnera uppernarsivaat, oqarmat nakuusersorfigineqareeraangami U oqartarsimasoq, allanut oqaatiginnikkaluarpaa kiinnani sequmissagaa.

Nassuiaatigineqartut tunngavigalugit eqqartuussisut uppernarsivaat U-p Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 – persuttaaneq naggat siullermut unioqqutissimagaa.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuusseriaaseq malillugu pinerluttulerinermi inatsisip § 88 - nakuuserneq pillugu aalajangersagaani unioqqutitsinermut pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpooq pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitaaneq.

Suliami matumani eqqartuussisut U pisimasunut pingasunut pinngitsuutippaat. Pisimasunut marlunnut pisuutillugu, taakkulu eqqartuussisut sakkortuutut nalileramikkit ataani aalajangernertik naleqquttuutippaat

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi § 88, aamma § 147.

Taarsiissutissatut II-p qinnutigisaata kingusinnerusukku qinnutigineqarsinnaanera sillimaffigineqassaaq. Suliassiissut taanna inuinnaat saqitsaattarfianut ingerlanneqarsinnaanera sillimmagineqassaartaq.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U pineqaatissinneqarpoq:

-Qaammatini marlunni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiitsitaaneq.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaarsartuutit akilissavai.

Louise Skifte
Kredsdommer

D O M

afsagt af Qeqqa Kredsret den 28. oktober 2019

Rettens nr. 865/2019
Politiets nr. 5508-97431-00272-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]1993-[...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 2. juli 2019.

T er tiltalt for overtrædelse af.

1.

Kriminallovens § 88-vold

Ved den 3. marts 2019 på adressen Narsannguaq [...] i Sisimiut, at have udøvet vold mod sin samlever V1 ved at tage kvælertag på V1 med et hårdt tag, så hun ikke kunne trække vejret.

2.

Kriminallovens § 88-vold

Ved på ukendt tidspunkt efter den 3. marts 2019 på adressen Narsannguaq [...] i Sisimiut, at have udøvet vold mod sin samlever, V1 ved at fastholde hende i armene og revet hende i håret.

3.

Kriminallovens § 88-vold

Ved på ukendt tidspunkt i foråret 2019 på adressen Narsannguaq [...] i Sisimiut, at have udøvet vold mod sin samlever, V1 ved pludselig at have sat sig oven på V1 i sengen og fastholdt hende, slået hende på kroppen med et ukendt antal slag, samt rykket hendes tommelfinger bagover.

4.

Kriminallovens § 88-vold

Ved ca. midt i maj måned 2019 for enden af Aqqusinersuaq ved Nukissiorfiit eller i nærliggende område i Sisimiut, at have udøvet vold mod sin samlever, V1 ved at have slået og

sparket hende på kroppen imens de begge sad i en bil, rykket V1 ud af bilen og skubbet hende ned på jorden, hvor hun blev tildelt to spark i ryggen, samt ukendt antal slag på kroppen med knyttet hånd og ved at have taget kvælertag på hende, så hun ikke kunne få luft imens han fast holdt grebet.

5.

Kriminallovens § 88-vold og § 98- vold og fremsættelse af trusler

Ved den 27. maj 2019 ca. kl. 07.15 til kl. 08.10 på adressen Narsannguaq [...] i Sisimiut, at have udøvet vold mod sin samlever, V1 ved at have sparket og tildelt hende ukendt antal slag på kroppen, samt at have truet hende ved at have sagt noget i stil med ” Skal jeg smadre dit ansigt ?”

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

-Anbringelse i anstalt i 4 måneder.

T har delvis erkendt sig skyldig til forhold 1 og erkendte sig skyldig til forholdene 2. 3. 4 og 5.

T har fremsat påstand om:

-4 måneders anstalts anbringelse. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder, hvis den pågældende i prøvetid på 1 år ikke begår ny lovovertrædelse.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V1, V2.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 28. oktober 2019. Forklaringen er refereret i retsbogen.

V1, V2 har afgivet forklaring den 28. oktober 2019. Forklaringerne er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Personlige oplysninger

T har om sine personlige forhold forklaret, at han gør rent hos [...], hvor beskæftiger sig med tunge ting. Han er i gang i Allorfik og er i gang med at bearbejde sin person. Han var også blevet henvist til familieforvaltningen. Han har en kæreste, de går dem godt. De går begge i Allorfik. Han har en datter som ikke bor hos ham. Han har gæld på over 80.000 kr som han afdrager på. De bor i kollegiet. Han beskæftiger sig med sig selv og bearbejder sig selv. Måske på grund af sin opvækst, så havde han med at være meget sur, han vil gerne ændre sin livsstil. Nu venter han kun på kommunen, hvor han er blevet henvist til familieforvaltningen.

Sagsbehandlingstid

Anklageskriftet er dateret den 13. juni 2019 og modtaget i retten den 2. juli 2019.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte erkendte sig delvist skyldig for tiltalen i forhold 1, at han tog kvælertag på V1, men det var ikke hårdt.

Vidnet V1 forklarede, at da hun ankom fra Nuuk var hun blevet kørt ad Aqqusinertaarsuaq.

Episoden skulle være sket i Narsannguaq [...] iflg. Anklageskriftet der ikke blev bevist over for retten, derfor blev T frifundet for kriminallovens § 88 – vold.

Tiltalte erkendte sig skyldig i tiltalen i forhold 2, og kan ikke afgive forklaring til forholdet da han ikke kan huske noget.

Vidnet V1 fremkom ikke med under forklaring, at hun blev hivet i håret i Narsannguaq [...] den 3. marts 2019. Da de fremlagte var uklare og stederne hvor episoderne skulle sket er afvigende fra hinanden frifandt retten T for overtrædelse af kriminallovens § 88 – udøvelse af vold.

Tiltalte erkendte sig skyldig i tiltalen i forhold 3, og kan ikke afgive forklaring til forholdet da han ikke kan huske noget.

Vidnet V1 forklarede til forholdet, mens hun prøvede på at skærme for sit ansigt under angreb fra T, der tog han fat i hendes tommelfinger og bøjede den bagud, hvor den gav et knæklyd og hvor hun fik stærke smerter. Dog blev det for retten ikke bevist med hensyn til tildeling af knytnæveslag på kroppen, dermed blev han frifundet til den del af tiltalen.

På grundlag af forklaringerne blev tiltalte kendt skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 – vold, til 1. punktum.

Til forhold 4 erkendte tiltalte sig skyldig, men kunne dog ikke huske noget.

Vidnet V1 forklarede, at episoden ikke skete ved Nukissiorfiit. V1 blev ikke hevet ud af bilen. Retten fik ikke bevist spark og knytnæveslag på kroppen.

Derfor frifindes T for overtrædelse af kriminallovens § 88 – vold.

Til forhold 5 erkendte tiltalte sig skyldig, men kunne dog ikke huske noget.

Vidnet V1 forklarede til forholdet, at hun havde svaret igen i forbindelse med Ts angreb – når han tildeler knytnæveslag så havde hun gjort det samme mod ham.

Retten fik bevist, at V1 i forholdet var blevet truet, idet hun forklarede, at når der var blevet udøvet vold mod hende, så havde T sagt, at såfremt hun sagde noget til andre så ville han smadre hendes ansigt.

På grundlag af forklaringerne fik retten det bevist, at tiltalte har begået overtrædelse af kriminallovens § 8 – vold – 1. punktum.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltning for overtrædelse af kriminallovens § 88 – bestemmelser om vold som udgangspunkt anbringelse i anstalten.

I nærværende sag frifandt retten T i 3 forhold. Han blev kendt skyldig i 2 forhold, da retten vurderer forholdene som værende grove findes nedenstående foranstaltning som passende.

Foranstaltningen er fastsat efter kriminallovens § 88, og § 147.

Der tages forbehold mod, at V1 senere kan søge om erstatning. Der tages forbehold og henvises til civilt søgsmål.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes:

-2 måneders anstalt anbringelse.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Louise Skifte
Kredsdommer

Den 28. oktober 2019 kl. 11.30 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen i Sisimiut
Kredsdommer Louise Skifte behandlede sagen.
[...] og [...] var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Retten nr. 865/2019
Politiets nr. 5508-97431-00272-19

Anklagemyndigheden
mod
U/T
cpr-nummer [...]1993-[]

[...]

Forhold 1:

U forklarede på grønlandsk blandt andet, at ullumikkut I1-lu inooqatigiikkunnaarnikuullutik. Hashimik atuisuugallarami I1 naapinnikuullugu. Naapikkaagamiullu atuiunnaarnikuulluni, tamatuma nalaani isumaluttalernikuulluni. Qimassimatsiaannarlutik illoqarfimmut nammineq pinikuuvoq, sulilu Allorfik ingerlallugu.

Martsip pingajuani I1 atuariartortussaasoq, qaatillutik isumaqatiginnginnikuullutik, unnuaq tamaat eqqumaruusaaginnavissimallutik, ullaakkullu I1 anilersoq, oqaluuttaqattaarlugu isumaluummersimalluni. Ullaakkorsiukkani nungoreerai, immuup nunngutaavanik nammineq I1 kuitallassimallugu, taava I1-lu kamaammermat kamaatilersimallutik. Taava kamaannerminni kasuttortoqartoq ammarlugu I2 kasuttortoq paasivaa. I1 qungasiatigut assammi illuanik tigutallanikuuaa sukannagu, qungasia paariinnarlugu. I2 isermat avissaarput.

Toqqussaavatigut paarinerani I1 anersaartoraluarpoq. Oqarsimanerarluguli kamavataarnermini anersaartorneq ajuleraraluarsimasoq ipianngunerarlunilu.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at i dag er han og V1 ikke længere samlevende. Han mødte V1 dengang han var forbruger af hash. Og når han mødte hende omkring det tidspunkt, hvor han var stoppet med sit forbrug, det var et tidspunkt, hvor han var begyndt at være sur. De var næsten lige gået fra hinanden da han kom til byen, hvor han stadig var i gang i Allorfik. Den 3. marts skulle V1 afsted i skole, de havde natten igennem haft uoverensstemmelser, hvor de var vågne hele natten, da V1 skulle afsted om morgenen blev han ved med at tale til hende, hvor han så var blevet sur. Efter hun var færdig med at spise sin morgenmad, hældte han den resterende mælk i hende, da V1 blev sur over det, startede tumulten. Mens der var tumult bankede det på døren, han erfarede, at det var V2 der bankede på. I ganske kort tid tog han fat i V1s hals uden at stramme til. Da V2 kom ind skiltes de ad. Mens han holdt V1 om halsen trak hun ellers vejret. Og hun havde sagt, at det var på grund af hidsighed, at hun ellers ikke kunne trække vejret og kunne ikke få ordentlig luft.

Forhold 2:

U nassuiaavoq I1-p qulangeqqallugu niaquata qulaanut ajapernermini nujaartorsimagunarpaa. Taliisigut aaliangeqqanikuuaa.

Dansk:

T forklarede, at mens han stod henover V1, og da han støttede sig hen over hovedet på hende, så havde han nok kommet til at hive i hendes hår. Han fastholdt hende på armene.

Forhold 3:

U iliuutsini eqqamanngilai.

Dansk:

T kan ikke huske sine handlinger.

Forhold 4:

U-p Nukissiorfiup nalaani pisimasoq eqqaamanngilaa.

Dansk:

T kan ikke huske episoden omkring Nukissiorfik.

Forhold 5:

U nassuiaavoq eqqamasagarani.

Dansk:

T forklarede, at han ikke kan huske noget.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at 3. marts 2019 tunngatillugu. 28. februaariugunarpoq, Nuummot eqqartuussivimmukartussaalluni aallarnikuulluni. Kingornalu 3. marts tikikkami, ippassaammatt tikittusaaanikuugaluarluni, angalanissani aflysermat, tikikkami U sianerfigigamiuk aaniarluni oqariarluni biilerluni aavaani. Sunaaffa U putumasooq. Taava biliulluni ingerlallutik, sissakkut aqqusinertaarsuarmut, kuussuaq ikaarlugu, paassaasiviup tungaanut ingerlappaani. U-p isikkua kamassaqarpasippoq, namminerlu naluaa suna pineraa. Taava toqqusassisaarlugu aallartippaani. Namminerlu tassa naluaa sunersooq. Taavalu U-p pasivaani Nuummiinnini tamaat angutinik allanik ilaqartarsimasooq. Namminerlu oqaloqatiginiarsarlugu iluatsippaa, tikikkami taamak pineqarnini nuanniigalugu. Tassani U qissasernikuuvoq. Toqqusassineqartarnerminut tunngatillugu anersaartorniarnerninik ajornartorsiuteqarnerminut angerpoq, anersaartorniarnini ajornarsisartoq.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at, i forbindelse med episoden af den 3. marts 2019, at hun vist nok den 28. februar var taget til Nuuk fordi hun skulle i retten. Og senere da hun ankom den 3. marts, hvor ellers skulle være ankommet dagen før, hvor der blev afløst, ringede hun til U der sagde, at han vil hente hende og hentede hende i bil. Det viste sig, at U var beruset. Mens de kørte bil, kørte han mod paassaasivik ad havnen mod aqqusinertaarsuaq over elven. Us udtryk så ud som om, at han havde meget vrede i sig, og selv vidste hun ikke, hvad han var vred over. Så begyndte han, at tage kvælertag på hende. Hun ved ikke, hvad han havde gang i. Så beskyldte U hende for, at i al den tid, hvor hun havde været i Nuuk, så havde hun haft samleje sammen med andre mænd. Det lykkedes hende, at få talt med ham, at hun følte ubehag ved, at blive behandlet på den måde ved sin ankomst. Der begyndte U at græde. Hun bekræftede, at hun havde svært ved at få luft i forbindelse med hans kvælertag.

[...]

Forhold 2:

I1 nassuiaavoq nujaartorneqarnerminut arlaleriarluni nujaartorneqartarnikuuvoq. Nutsani amerlavataartut katattartut. Suna tamarmi nujaannanngorluni, taavalu aamma arlaleriarluni timimigut attortaraani, isimigut tilluusartilluni, ilumigullu ippinniorluni. Arlaleriarluni aamma nujaartortittarnikuuvoq.

Dansk:

V1 forklarede i forbindelse med, at hun var blevet hivet i håret, at det var sket flere gange tidligere. At hun havde tabt en masse hår. Hvor der var hår alle steder, og at hun var blevet slået i kroppen flere gange, hun fik blå mærker ved øjnene, og havde underlivs smerter. Og hun var blevet trukket i håret flere gange.

[...]

Forhold 3:

Il nassuiaavoq ullaakkut iterluni U itereersimasooq taavalu nammineq aaqaaqajaaleraangami nukissaaruttarluni, i eqqissisimaarluni innangasimalluni. U kamattoq qunusaarluni aallarti-ppaani, nammineq sulii nalalluni. Taavalu tillunniarsaraluni aallartimmani, tilloriarneqaraangami nammineq kiinani assersortarpaa. Taava taamaalluni tilloriarmani, kiinami assernerani U-p kulluni tiguaa, qiversillugu seqqortillugu, taavalu nammineq annerami qiarsuataarluni aallartippoq. Taamaannerani U-p anninnginnerarluni oqaluuppaani, makisipilooriarlugulu assani nillertortilerlugu. Sulii nammineq qialluni kulluni nikisequsarpaa namminerlu seqqornikuusoq aalasinnaangitsoq aalatinniarsuaarlugu aalassammat U-p napinnginnerarlugu pillutinnginnerarlugu ajunnginnerarlugu oqaluuppaani. Nammineq qiaatigaluni sallunerarpaa, napisimanerarlugulu. Kulluni nakorsiaassinnaangilaa sioorasaarneqarnikuugami. Sioorasaarneqartarnini sakkortulaartarneri pissutigalugit. Qanoq iliorfigineqarnerminik oqaaseqaaqusaaneq ajorpoq, allaat unnerluutiginiikuunngilaa, nipangersimasarpoq atuaqatiminullu oqaatigissanagu. Ullumikkut sulii kulluni annerisarpaa. Nakorsiaannikuunagulu.

Dansk:

VI forklarede, at hun vågnede om morgenen, hvor T allerede var vågnet, og at lige før sin menstruation manglede hun ressourcer, og var blevet liggende og forholdt i ro. T var gal og blev truende mens hun stadig lå ned. Og da han begyndte at forsøge at tildele hende knytnæveslag, så skærmede hun for sit ansigt når han forsøgte at slå hende. Og i forbindelse med, at han forsøgte at tildele hende et knytnæveslag, og idet hun skærmede for sit ansigt, der tog han fat i hendes tommelfinger og bøjede den bagud hvor der kom et knæklyd, hun fik smerter og begyndte at græde meget. Omkring det tidspunkt sagde T til hende, at hun ikke havde smerter, trak hende heftigt op og kom noget koldt i hendes hænder. Mens hun stadig græd bad hun om få sin tommelfinger på plads da den havde givet et knæklyd og, hvor hun ikke kunne bevæge den, omsider fik hun den bevæget, og T sagde til hende, at den ikke var brækket eller forstuvet, og at den var i orden. Hun sagde grædende, at den var brækket og, at han løj. Hun kunne ikke konsultere en læge på grund af sin tommelfinger, fordi hun var blevet truet. Fordi det var nogle grove trusler. Hun måtte aldrig sige noget om, hvordan hun var blevet behandlet, hun havde ikke engang anmeldt ham, hun fortav det hele, og havde ikke fortalt noget til sine klassekammerater. Den dag i dag har hun stadigvæk smerter i tommelfingeren og havde ikke været til læge med den.

Forhold 4:

Il nassuiaavoq biilerlutik U kamattoq eqqaavissuup tungaanut ingerlanneqarnermini, nammineq biilit matuata tigummivia tigullugu, sulii ingerlasooq ammarnikuullugu, nalunnginamiuk kamattoq eqqaavissuarmullu apuukkalarunik, nalunngilaa suneqassalluni, taamaammat qimaarusunnikuulluni. Niunialeruttorluni kavaajaami nasaasaatigut U-p tiguaani matulu matoqqullugu. Taava sukkatsilluni ingerlalerpoq, eqqaavissuarmukaalluni. Nammineq naluaa suna kamassutigineraa. Container eqqaanut pigamik, saassutaralugu aallartippaani, namminerlu saassutsikkusunnani biilini nikuippoq, niaqquni qimaatillugu, taavalu tunumooqqalluni. Saassunniarsarigaani nammineq U niaquatigut ajaqqavaa. U-p ingitinniarsarigaluarpaani. Taamanikkut saassunneqartarnini naammattseqqajaalerfiata nalaaniippoq, taavalu imminut illersorluni uninngaannarniarani saassunneqaruni akiniarlugu. Taamaaligami U eqqissiimiilluni oqaluuppaani, kamakkaangami kisimiikkusuttaraluarluni, kisiannilu aamma ilagerusuinnaavittaraani.

Taava aamma atuarfimmi ullaakkorsiorsimatilluni ullup-qeqqanut nererusunneq ajorami, ullup-qeqqarluni U-p aqquusaaraangani, nammineq neriumanngikkaagami aamma taannartaa U-p ajorisarpaa.

Nassuiaatiginikuusaminik forhold 4-mi bilag D-1-1 qupperneq arfineq-pingajuani titarnerit pingajuanni nassuiaatiginikuussani tassa: ”U-p nilliaffigigaani, kinaana X1?” Tassunga akivoq X1 nammineq Kangerlussuarmiikkallarami kammagivataarnikuullugu. Atisaarniarfimmi suligaangami isersimasartoq ikiulaartarlunilu. Taava X1 kilisaammut ikiartorluni tikimmat U-p pasivaani. Namminerlu U nassuiaannikuuaa X1-lu kammagiiginnarlutik.

Dansk:

V1 forklarede, at T var vred, hvor han kørte hende ud mod dumpen, selv holdt hun i bildørens håndtag, hun havde åbnet den mens han stadig kørte, velvidende, at når de når frem til dumpen, hvad han vil gøre ved hende, derfor havde hun villet flygte. Hun var ved at stige ud, da han fik fat i hendes frakkehætte og sagde, at hun skulle lukke bildøren. Så begyndte han at køre hurtigere, hvor han kørte hende ud mod dumpen. Hun vidste ikke, hvad han var vred over. Da de kom ved siden af en container begyndte han at gå til angreb på hende, og for at undgå hans angreb fik hun sit flyttet bagover. Mens han forsøgte at angribe hende havde hun skubbet til Ts hoved. T forsøgte, at få hende til at sætte sig ned. Det var omkring det tidspunkt, hvor hun var ved at få nok af hans angreb på hende, og for at forsvare sig selv, så havde hun tænkt sig at svare igen i stedet for at være passiv. Da hun gjorde faldt T lidt til ro og sagde, at når han var vred, så havde ellers lyst til at være alene, men samtidig vil han hele tiden være sammen med hende.

Når hun havde fået morgenmad, så havde ikke lyst til frokost i skolen, når T kører forbi og henter i frokostpausen, og hun ikke havde lyst til at spise noget, så havde han også noget imod det. Foreholdt sin forklaring i forhold 4, bilag D-1-1, side 8 3. linje, hvor hun havde forklaret: ” T råbte ad hende, hvem er ham X1?” dertil svarede hun, at hun var meget gode venner med X1 da hun boede i Kangerlussuaq. Da hun arbejdede i en tøjforretning plejer han at være til stede og hjælp til med småting. Så da X1 ankom for at komme ud at sejle med en trawler blev hun beskyldt af T. Og hun havde forklaret T, at hun og X1 kun var venner.

[...]

Forhold 5:

Il nassuiaavoq, 1. G-mut naammassissutissaanik opgaveliortussaalluni, unnukkut tassani oqaatsit 1200 atortussaallugit, piffissaq kingulleq atorlugu suliariniaramiuk, aaliangersimal-luni qaatinniarluni. Suliarinerani uneqattaarpoq allamut saattarluni, mobilersortarluni facebookertarlunilu, sulianilu aallarteqqittarlugu. Ullaassakkut naammassigamiuk nassiullugu nerisarfimmut nammineq issiarusaarniarpoq, U siniffimmi innangasoq. Eqqumammat aqaguanilu biilileriffimmi oqimaatsulerilluni sulisussaammatt qasunnnginniassammatt aperivaa sinissaannginnersoq. Nammineq sininniannngilaq sinileraluaruni sinnartoorluni inortuisussaagami. Tassani U annuppoq, innanngikkuni sininniarniarani. Nammineq eqiagiummeqqavaa sunngikkuni suneq ajortoq. Taavalu aamma nammineq misigisimalluni kisimiikkusulluni. Nerisarfimmut ingilluni U eqiagiummeqqallugu 1. G naammassisussaallugu, silammut isigaluni eqqaasaasersorluni pissanganartunik, taava nalunaaqutaq arfineq-marlunut tanneq qulingiluat uffarpoq. Eqqissiiwilluni atisalersorpoq, taavalu imminent aallukusulluni, kiinnani tamaat pudderiarlugu pinnersarpoq. Taava U inersimasuummat, imminent isumagisinnaammatt, nammineq ullaakkorsiutissani imminent piareersarpari. Nerilluni oqaaseqarani, U immineeqqallugu. Ullaakkorsiutini nunguliivillugit U-p nikuilluni ornipaani, taavalu ullaakkorsiutini saaminiittut imminent kuillugit. Taava nammineq qaartuuataarpoq, opgave tunniutereerlugu U qatsuteqqallugu, taava alussaammik U anaariaralu-

arpaa, taava saassulluni aallartippoq. Innartimmani nammineq piuminaalluni nikuinniartaqattaarpoq. Naamatseqqalluni attortikatalluni tilluusaqakataalluni saassullugu aallartippaa, nujaartorlugulu tilluarppaa assinganillu aamma U-p iliuseqarfigaani. Nammineq U akiniarpaa taamak pineqarluni qanoq ajortigisoq maluginiassammagu. Aamma nujaartorlugulu patittarpaa, aamma taakku assinganik akisarpaani. Nutsani amerlasuut katapput, meqgerfii qasilillutik. Nammineq talimi atai pullallutik annernartut, qitinilu anneralugu, taava sinifimmut innarteriarluni saassuppaani. Nammineq nissumi aappaa natermiittoq taavalu aqqaqusaannginnami, qanoq pinnerpoq nissuni talerperleq atorlugu iluatseriaramiuk, U-p kiinaatigut seeqquminik eqqorpaa, taava U kamalluni aallartippoq. Pallarteriarluni tujuuluni qullarteriarlugu kakkissorfigivaani. Ulloq taanna nammineq akiuussuataarnikuuvoq, uninngaannakatalluni. Taava iviangimi ataatungaatigut U-p assamminik ajarperfigivaani, taavalu taanna ajaperfia seqqorpoq anersaartorniarninilu taamaalilluni ajornartorsiulerpoq. Taava nikuinniapiloorluni nikuikkami U-p anequnngilaani, matup tungaanut aallartalaruarpoq, ilaanni U ajariarlugu matumukaraluarni angumeritittarluni. Aammalu matu paarnaqqalluni. Silaannarmik perusulluni oqalukkaluarluni itigartitaallunilu, taava igalaa-varaq U-p ammarppaa, tassuuna anersaartoqqullugu. Namminerli silami anersaartorrorusuppoq, pisariaqartikkamiuk. Nammineq sakkortuumik anersaartorniarnikuuvoq, aamma isersimaffigisartik silaannalukkami.

U-p iliuserisartakkaminik unnerluutigineqaralarluni allanulluunniit oqaralaruni oqarsimalluni paasigalaruniuk, kiinnani sequminniarlugu siorasaarnikuuaani. Ullaakkut nalunaaqutaq arfineq- pingasut qaangilaaraa, immaqa tanneq ataaseq missaani kasuttortoqarpoq, nammineq tupaqqaarpoq, immaqa tusaaneqarsimapput ammarniaraluarumiullu U-p ammaqqunngikkalarppaa. Taava kisianni matu ammaramikku sunaaffa U-p suliffiani ittuat I2 kumoornerpoq ingerlateqqillunilu kolligiet silataatungaannut. Taava tassanngaanniit aniniaasaamik anilluni atuarfimmuut iseramik klasseminukarnani ingerlaannaq X2-mukarnikuuvoq ikiortissarsiorluni, tasaanngaanniillu ikiorneqarluni aallartikkami unnerluussisut pinngorpoq.

Dansk:

V1 forklarede, at hun skulle lave sin afslutningsopgave i 1.G, hvor hun skulle bruge 1200 ord, og da hun vil lave opgaven i sidste øjeblik, så havde hun besluttet sig til, at være vågen hele natten. Under udarbejdelsen af opgaven lavede hun noget andet ved siden af, hvor kiggede i mobilen og facebook og fortsatte sin opgave igen. Hen ad morgenen da hun blev færdig med opgaven og sendte den afsted ville hun sætte sig ind i spisestuen, og det var mens T lå i sengen. Da han var vågen og skulle lave noget tungt arbejde dagen efter i bilværkstedet, der spurgte hun ham om, om han ikke skulle sove. Selv ville hun ikke sove, hvis hun faldt i søvn, så ville hun komme forsent ved at sove over sig. Der så T bister ud, hvis hun ikke gik i seng, så ville han ikke sove. Hun gad ham sådan set ikke, hvis hun ikke gjorde noget, så fortog han sig ingenting. Og hun følte, at hun havde lyst til at være alene. Hun sad i spisestuen og gad ikke rigtig T, hun var færdig med 1.G, hun kiggede ud af vinduet og tænkte på noget spændende, så tog hun bad da klokken var kvart i syv. Hun tog noget tøj på i ro og mag og kom pudde på hele ansigtet og begyndte sminke sig. Og eftersom T er en voksen mand og kan sørge for sin egen morgenmad, begyndte hun at lave morgenmad til sig selv. Hun spiste og sagde ingenting, og lod T være. Lige før hun spiste sin morgenmad færdig kom T op at stå og gik over til hende og hældte hendes morgenmad over hende. Så eksploderede hun, hun havde afleveret sin opgave, hun var træt af T, og forsøgte at slå T med en ske, hvor han så gik på angreb på hende. Da han lagde hende ned gjorde hun sig besværlig og forsøgte at stå op igen. Hun havde fået nok af, at blive slået og træt sine blå mærker, så hun gik til angreb på ham, trak i hans hår, tildelte ham knytnæveslag og det samme gjorde T

mod hende. Hun hævnede sig på T, så han selv kan mærke, hvor slem det er. Og hun både trak i hans hår og slog ham med en flad hånd, og han svarede igen på samme måde. Hun tabte masser af hår, hvor det svier i hårrødderne. Det smertede og hævdede i hendes underarme, hun havde smerter i ryggen, så lagde han hende ned i sengen og gik til angreb på hende. Hendes ene ben var på gulvet og måtte ikke komme ned af sengen, og på en eller måde lykkedes det hende ved at bruge den højre ben ramte hun T i ansigtet med sit knæ, så blev T rigtig gal. Han fik hende ned på maven og trak hendes trøje op og begyndte at pudse sin næse på hende. Den dag havde hun virkelig kæmpet imod da hun var træt af, at være passiv. Så lænede T sig med hånden lige neden under brystet, og der hvor han havde hånden gav et knæklyd, så hun fik besvær med at trække vejret. Hun kom med meget besvær på benene og kom op at stå, men T ville ikke have, at hun skulle gå, hun gik ellers mod døren ved nogle gange at skubbe til T, men blev taget flere gange. Og døren var låst. Hun sagde ellers, at hun gerne vil have luft, men fik afslag, så åbnede T en lille rude og sagde, at hun kunne trække vejret derfra. Men hun ville trække vejret udenfor da hun havde behov for det. Hun havde forsøgt at trække vejret meget heftigt, også fordi der var dårlig indeklima der, hvor de var. T havde truet med, at hvis hun anmeldte ham eller fortæller andre om sine handlinger mod hende og han opdager det, så truede han med, at smadre hendes ansigt. Lidt over 8 om morgenen måske ca. 5 minutter over, der bankede det på døren, først blev hun forskrækket, måske var de blevet hørt og da hun ville åbne døren ville T ellers ikke have det. Men da de åbnede døren var det Ts chef fra arbejdspladsen V2 der sagde godmorgen, og kørte hende og satte hende uden for kollegiet. Da hun omsider med besvær kom ud der fra og kom ind i skolen gik hun ikke ind i klasselokalet, men tog direkte ind til X2 for at søge hjælp, og der fra fik hun hjælp, hvormed det resulterede i anklageskriftet.

[...]

I2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at maajimi ullaakkut U biilileriffimmi sulisorigamiuk kingusinaartoq alakkarsimallugu kasuttoriartorlugu. Imatut maluginiagaaqanngilaq, arnap ammaramiuk taava nammineq silataani utaqqiartorpoq. Aggissamaarmata. Marluullutik anigamik tamarmik isikkulupput, nammineq ernumagusakujullugu politeeqarfiliarnikuuvoq. U anillakkami nammineq I2 biilini issialluni U-p kiinaa isikkussarinngisaminik isikkoqarluni takkukkami matuersaatit tunniutiitigalugit sulisinnaannginnerarluni oqariarluni pisuinnarluni ingerlasoq nammineq pissusissarinngisaatut isikkoqarmat ernumagalugu taavalu U pisulluni nunap tungaanut ingerlammat isikkorissaanngippallaaqimmat arlaannik pisoqannginnginnerani aamma pisoqaqinammat politiinut saaffiginnissutigiaartorsimallugu. Dansk:

V2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at en morgen i maj var han taget ud til T da han ikke kom, han er hans ansat i bilværkstedet og han tog ud for at sige godmorgen til ham. Han lagde som sådan ikke mærke til noget, en kvinde åbnede døren og tog udenfor for, at vente. De ville komme. Da de begge kom ud så de begge dårlige ud, han følte lidt bekymring og var taget til politistationen. Da T kom ud, og han selv, V2 sad i bilen, så Ts ansigt ikke ud som den plejede, han kom og samtidig med, at han afleverede nøglen sagde han, at han ikke kunne arbejde, og gik sin vej, da han ikke så ud som han ikke skulle var han bekymret for ham og da T gik ind mod naturen, var han bange for, at der vil ske noget der ikke måtte ske, derfor var han taget til politistationen for at henvende sig.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 16.00

Louise Skifte
Kredsdommer